

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

**Nr. 6**

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

12. árgangur

10.2.2005

**I EES-STOFNANIR**

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

**II EFTA-STOFNANIR**

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

**III EB-STOFNANIR**

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2005/EES/6/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3609 – Cinven/France Télécom Câble-NC Numéricâble) . . . . .	1
2005/EES/6/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3694 – Hochtief/ABB/JV) . . . . .	2
2005/EES/6/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3698 – 3M/Magna/I&T/JV) . . . . .	3
2005/EES/6/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3709 – Orkla/Elkem) . . . . .	4
2005/EES/6/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3734 – Ericsson/H3G) . . . . .	5
2005/EES/6/06	Ríkisaðstoð – Mál C 45/2004 – Tékkland . . . . .	6
2005/EES/6/07	Heimild til að veita ríkisaðstoð í samræmi við 87. og 88. gr. EB-sáttmálans – Mál sem framkvæmdastjórnin hreyfir ekki andmælum við . . . . .	6

<b>2005/EES/6/08</b>	Túlkunarorðsending framkvæmdastjórnarinnar um hugtakið „tímabundið“ í tengslum við vöruflutninga á vegum sem fara fram með gestaflutningum . . . . .	<b>6</b>
----------------------	--	----------

<b>2005/EES/6/09</b>	Framkvæmdaráð Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega – Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 . . . . .	<b>7</b>
----------------------	---	----------

**3. Dómstóllinn**

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(mál COMP/M.3609 – Cinven/France Télécom Câble-NC Numéricâble)**

**2005/EES/6/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. janúar 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Cinven Limited (Cinven) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir frönsku fyrirtækjunum France Télécom Câble (FTC), dótturfyrirtæki hins franska France Télécom SA, og NC Numéricâble (NCN), dótturfyrirtæki hins franska Groupe Canal+.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cinven: fjárfestingasjóður
  - FTC: kapalsjónvarps- og Internetþjónusta
  - NCN: kapalsjónvarps- og Internetþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 30, 5. febrúar 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3609 – Cinven/France Télécom Câble-NC Numéricâble, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3694 – Hochtief/ABB/JV)**

2005/EES/6/02

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. janúar 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýsku fyrirtækin Hochtief Construction AG, sem er undir yfirráðum hins þýska Hochtief AG (Hochtief), ABB Gebäudetechnik AG, sem er undir yfirráðum hins svissneska ABB Ltd. (ABB), og Landeshauptstadt Magdeburg (borgin Magdeburg) öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu Stadion Magdeburg GmbH & Co. KG (Stadion Magdeburg) með kaupum á hlutafé í nýstofnuðu samáhættufyrirtæki.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Hochtief: skipulag, fjármögnun, bygging og umsjón flókinna mannvirkja
  - ABB: flutningur og dreifing raforku, hönnun og bygging verksmiðja, tækni á sviði sjálfvirkni, fjármálaþjónusta
  - Borgin Magdeburg: rekstur sveitarfélags
  - Stadion Magdeburg: bygging og umsjón íþróttaleikvangs
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 35, 10. febrúar 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3694 – Hochtief/ABB/JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3698 – 3M/Magna/I&T/JV)**

2005/EES/6/03

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. janúar 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem austurríska fyrirtækið 3M Österreich Gesellschaft mbH, sem er undir yfirráðum hins bandaríska 3M Company (3M), og belgíska fyrirtækið New Magna Investments, sem er undir yfirráðum hins kanadíska Magna International Inc. (Magna), öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir austurríska fyrirtækinu I&T Innovation Technology Entwicklungs- und Holding Aktiengesellschaft (I&T).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - 3M: tæknifyrirtæki með starfsemi á ýmsum sviðum
  - Magna: framleiðsla íhluta í vélknúin ökutæki
  - I&T: hönnun og framleiðsla raflagna og prentáspjalda fyrir ökutækjaframleiðendur
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 33, 8. febrúar 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3698 – 3M/Magna/I&T/JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3709 – Orkla/Elkem)**

2005/EES/6/04

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. janúar 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem norska fyrirtækið Orkla ASA öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir norska fyrirtækinu Elkem ASA.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Orkla: vörumerkjavörur, iðefni, raforka og verðbréfafjárfestingar
  - Elkem: framleiðsla og sala á málum og öðrum efnum til stáliðnaðar, málmbæðslna, iðefnaframleiðenda, rafeindaíðnaðar og áliðnaðar, raforkuframleiðsla
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 33, 8. febrúar 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3709 – Orkla/Elkem, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynninguna er að finna á vefsetri aðalskrifstofu samkeppnismála (DG COMP): [http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3734 – Ericsson/H3G)**

2005/EES/6/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. febrúar 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem ítölsku fyrirtækin Ericsson Telecomunicazioni SpA og Ericsson Network Services Italia SpA (einu nafni Ericsson), sem eru undir yfirráðum sænsku samsteypunnar Telefonaktiebolaget LM Ericsson, öðlast með eignakaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hluta ítalska fyrirtækisins H3G SpA.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Ericsson: netkerfis- og fjarskiptalausnir fyrir símafyrirtæki
  - H3G: farsímaþjónusta í UMTS-kerfinu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó settur um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 36, 11. febrúar 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3734 – Ericsson/H3G, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Ríkisaðstoð  
Mál C 45/2004  
Tékkland**

**2005/EES/6/06**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjárfestingaraðstoðar sem veitt hefur verið tékkneska stálframleiðandanum Trinecke Zelezarny (sjá Stjtið. ESB C 22 frá 27. janúar 2005).

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Tékklandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Heimild til að veita ríkisaðstoð í samræmi við 87. og 88. gr. EB-sáttmálans**

**2005/EES/6/07**

Mál sem framkvæmdastjórnin hreyfir ekki andmælum við

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlun stjórnvalda á Ítalíu vegna nýs kerfis sem hefur það að markmiði að færa vöruflutninga af vegum yfir á járnbrautir, ríkisaðstoð nr. N 335/2003, sjá Stjtið. ESB C 24, 29.1.2005.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað héraðsbundna aðstoðaráætlun stjórnvalda í Grikklandi í þágu skipasmíðastöðvarinnar Lamda, ríkisaðstoð nr. N 617/2003, sjá Stjtið. ESB C 24, 29.1.2005.

Fullgildan texta þessara ákvarðana, að trúnaðarupplýsingum slepptum, er að finna á eftirfarandi slóð:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**TÚLKUNARORÐSENDING FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**

**2005/EES/6/08**

**um hugtakið „tímabundið“ í tengslum við vöruflutninga á vegum sem fara fram með gestaflutningum**

Framkvæmdastjórnin hefur birt túlkunarorðsendingu um hugtakið „tímabundið“ í tengslum við vöruflutninga á vegum sem fara fram með gestaflutningum. Meginmarkmið orðsendingarinnar er að rannsaka og skýra hugtakið „tímabundið“ sem kemur fyrir í reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar um gestaflutninga. Engin álitamál um túlkun eða beitingu hafa vaknað í tengslum við reglugerð nr. 12/98 um gestaflutninga í farþegaflutningum, en hið sama verður ekki sagt um reglugerð nr. 3118/93 um gestaflutninga í vöruflutningum. Af þeim sökum fjallar orðsendingin einkum um vöruflutninga.

Orðsendingin er gefin út með fyrirvara um dómaframkvæmd Evrópudómstólsins og dómstóls á fyrsta dómstigi að því er varðar túlkun EB-sáttmálans í tengslum við gestaflutninga og reglugerðar nr. 3118/93.

Óstyttnur texti ofangreindrar orðsendingar birtist í Stjtið. ESB C 21 hinn 26. janúar 2005.



**FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM FÉLAGSLEGT  
ÖRYGGI FARANDLAUNDEGA**

2005/EES/6/09

**Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72**

1., 2., 3. og 4. mgr. 107. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72

Viðmiðunartímabil: janúar 2005

Gildistími: apríl, maí og júní 2005

	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	—	30,3042	7,44049	15,6466	0,581705	0,696333	3,45280	246,483	0,432233
1 CZK =	0,0329987	—	0,245527	0,516318	0,0191955	0,0229781	0,113938	8,13362	0,0142632
1 DKK =	0,134400	4,07288	—	2,10290	0,0781810	0,0935871	0,464055	33,1273	0,0580921
1 EEK =	0,0639116	1,93679	0,475534	—	0,0371777	0,0445038	0,220674	15,7531	0,0276247
1 CYP =	1,71909	52,0955	12,7908	26,8978	—	1,19706	5,93565	423,725	0,743046
1 LVL =	1,43609	43,5197	10,6852	22,4700	0,835383	—	4,95854	353,973	0,620728
1 LTL =	0,289620	8,77671	2,15492	4,53157	0,168474	0,201672	—	71,3865	0,125184
1 HUF =	0,00405708	0,122946	0,0301866	0,0634795	0,00236002	0,00282508	0,0140083	—	0,00175360
1 MTL =	2,31357	70,1107	17,2140	36,1994	1,34581	1,61101	7,98827	570,254	—
1 PLN =	0,245133	7,42856	1,82391	3,83550	0,142595	0,170694	0,846395	60,4211	0,105955
1 SIT =	0,00417063	0,126388	0,0310315	0,0652562	0,00242608	0,00290415	0,0144003	1,02799	0,00180269
1 SKK =	0,0259247	0,785628	0,192893	0,405634	0,0150805	0,0180523	0,0895128	6,39000	0,0112055
1 SEK =	0,110527	3,34942	0,822372	1,72937	0,0642939	0,0769634	0,381626	27,2429	0,0477733
1 GBP =	1,43130	43,3743	10,6496	22,3949	0,832593	0,996660	4,94198	352,790	0,618655
1 NOK =	0,121766	3,69001	0,905995	1,90522	0,0708316	0,0847894	0,420432	30,0131	0,0526312
1 ISK =	0,0121774	0,369025	0,0906056	0,190534	0,00708364	0,00847951	0,042046	3,00151	0,00526347
1 CHF =	0,646464	19,5906	4,81001	10,1150	0,376051	0,450155	2,23211	159,342	0,279423

	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,07941	239,772	38,5732	9,04759	0,698667	8,21250	82,1195	1,54688
1 CZK =	0,134616	7,91217	1,27287	0,298559	0,0230551	0,271002	2,70984	0,0510450
1 DKK =	0,548273	32,2253	5,18423	1,21599	0,0939007	1,10376	11,0368	0,207900
1 EEK =	0,260722	15,3242	2,46528	0,578246	0,0446529	0,524874	5,24839	0,0988634
1 CYP =	7,01286	412,188	66,3106	15,5536	1,20107	14,1180	141,170	2,65921
1 LVL =	5,85842	344,335	55,3947	12,9932	1,00335	11,7939	117,931	2,22146
1 LTL =	1,18148	69,4428	11,1716	2,62037	0,202348	2,37851	23,7835	0,448007
1 HUF =	0,0165505	0,972773	0,156494	0,0367068	0,00283454	0,0333187	0,333165	0,00627580
1 MTL =	9,43799	554,728	89,2416	20,9322	1,61641	19,0002	189,989	3,57880
1 PLN =	—	58,7761	9,45557	2,21787	0,171266	2,01316	20,1302	0,379191
1 SIT =	0,0170137	—	0,160875	0,0377342	0,00291388	0,0342513	0,342490	0,00645145
1 SKK =	0,105758	6,21602	—	0,234556	0,0181128	0,212907	2,12893	0,0401024
1 SEK =	0,450884	26,5012	4,26337	—	0,0772213	0,907700	9,07640	0,170971
1 GBP =	5,83886	343,185	55,2097	12,9498	—	11,7545	117,537	2,21404
1 NOK =	0,496732	29,1960	4,69689	1,10169	0,0850736	—	9,99933	0,188356
1 ISK =	0,0496765	2,91979	0,469720	0,110176	0,00850792	0,100007	—	0,0188369
1 CHF =	2,63720	155,004	24,9362	5,84894	0,451663	5,30909	53,0873	—

1. Í reglugerð (EBE) nr. 574/72 er kveðið á um að við umreikning fjárhæða úr einum gjaldmiðli í annan skuli nota gengi sem framkvæmdastjórnin reiknar út á grundvelli mánaðarmeðaltals viðmiðunargengisins, sem Seðlabanki Evrópu birtir, á viðmiðunartímabilinu sem er tilgreint í 2. mgr.
2. Viðmiðunartímabilið er:
  - janúarmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. apríl á eftir,
  - aprílmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. júlí á eftir,
  - júlímánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. október á eftir,
  - októbermánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. janúar á eftir,

Umreikningsgengi gjaldmiðla skal birt í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins*, öðru tölublaði mánaðanna febrúar, maí, ágúst og nóvember.